Словарь к рассказу «Памяти Л. И. Шигаева»

|  |  |
| --- | --- |
| памяти | in memory of |
| общепринятый | generally accepted |
| некрологический | necrological, obituruary |
| многоточие  | elipses (dot dot dot) |
| изображать  | to depict |
| след | trace |
| на цыпочках | on tiptoe |
| наследить  | to leave a trail, make a mess |
| благоговейно  | piously |
| гуськом | in single file |
| нарушить  | to violate |
| склепный  | sepulchral |
| позволить  | to allow |
| отрывочный  | fragmented |
| сумбурный  | confused, obscure |
| в сущности | in essence |
| непрошеный | unsollicited, unrequested |
| погибать  | to perish |
| воспаленный | inflamed |
| прикоснуться | to touch |
| живое мясо | raw meat, open wound |
| сладить | to come to terms with |
|  |  |
| узенький  | from uzkij |
| стриженый | cropped |
| немочка | немка |
| глядеть | to gaze, peer |
| обожженный | burnt |
| густой | thick |
| макушка  | crown of the head |
| затылок  | back of the head |
| блестящий  | shining, gleaming |
| вперемежку | alternately |
| прядь  | braid |
| выть  | to howl, whine |
| уместиться  | to fit |
| застревать  | to get stuck |
| ни тпру ни ну  | can't budge it |
| громоздкий  | bulky |
| хрупкий  | delicate, brittle |
| угол  | corner |
| обнаружиться | to become exposed, bared |
| изменять  | to deceive, cheat on |
| колодки  | shoe trees |
| цирковный  | circus (adj.) |
| чудовищиный  | monstrous |
| плюха | plumping sound |
| комком  | in a heap |
| польщенный | flattered |
| швырнуть  | to hurl |
| взять под мышку  | to take under one's arm |
| грохнуть  | to thunder |
|  |  |
| примечание  |  (foot)note |
| прощание  | farewell, parting |
| перебрать  | to go over, choose among |
| жар  | heat |
| бред  | delirium |
| представлять  | imagine |
| грубый  | rude |
| наслаждение  | pleasure, delight |
| ладонь  | palm of the hand |
| стрельба | shooting |
| парабеллум  | old brand of pistol |
| ледяной  | icy |
| благородный  | noble |
| грусть  | sadness |
| молчание  | silence |
| запамятовать | to forget |
|  |  |
| рослый  | stocky, stout |
| фурункулезный  | carbuncular |
| гнусный  | vile |
| пластырь  | bandage |
| отверстие  | opening, orifice |
| гной  | puss |
| служить  | to serve |
| томный  | sultry |
| с виду | in appearance |
| жох  | rogue |
| жулье | swindlers |
| наблюдать | to observe |
| восхождение | ascendance, elevation |
| заоблачный  | beyond the clouds |
| вершина  | summet |
| неизбежный  | inevitable |
| наречие  | adverb |
| являться  | to appear |
| состояние  | condition, state |
| отсылать  | to send off |
| отношение  | attitude, relation |
| невыносимый  | unbearable |
| усилие  | effort |
| содействие  | cooperation, collaboration |
| бухгалтер  | accountant |
| рукопись  | manuscript |
| выбросить  | to throw out; to fire |
|  |  |
| жалкий | pathetic |
| юность  | youth |
| снимать  | to rent |
| обои  | wallpaper |
| шнур  | cord, rope |
| гореть  | to burn |
| роскошно  | elegantly, richly |
| пропитаный  | soaked |
| обитать  | to inhabit |
| посвистывать  | to whistle from time to time |
| зыбкий  | rippling |
| лоснистый  | shining |
| лоб  | forehead |
| рваный  | torn |
| хлескать  | to gulp |
| чокаться | to clink glasses |
| отражение  | reflection |
| вообразить  | to imagine |
| обстоятельство  | circumstance |
|  |  |
| длительный | prolongued |
| упорный  | stubborn |
| пьянство  | drunkenness |
| довести до  | to bring to |
| пошлый  | vulgar, cheap, tawdry |
| видение  | vision |
| что ни на есть  | that ever existed |
| дрема  | slumber, daydreaming |
| разогнать  | to drive off, disperse |
| заливать  | to flood |
| сумерки  | dusk, twilight |
| отчетливый  | clearly marked |
| дрожать  | to shake, tremble |
| преловутый  | notorious |
| пришлец | new-comer |
| присутствие  | presence |
| благо  | fortunately |
| лезть к кому-то | to come at someone |
| жирный  | fat |
| раздобреть  | to grow wholesomely fat |
| жаба  | toad |
| мирный | peaceful |
| вялый  | lethargic |
| чернокожий  | black-skinned |
| пупырки  | warts, pimples |
| наспускной  | faked, mock |
| неуклюжесть | maladroitness |
| неуловимый  | elusive |
| плетка | whip, lash |
| попытаться  | to try |
| вытянуть  | to flog |
| замигать  | to blink |
| криво  | crookedly |
| зажмуриться  | to squint |
| напряженный | tensed |
| пес | dog |
| угроза  | threat |
| оторвать  | to tear away |
| соблазнительный | tempting |
| пакость  | filth |
| влачить  | to drag |
| задний  | hind, back |
| лапа  | paw |
| расползтись | to slide, crawl off in different directions |
| потихоньку  | on the sly |
| куча | pile, heap |
| вытирать  | to wipe up |
| пролитый  | spilt |
| чернила | ink |
| пасть  | jaws |
| водиться  | to occur |
| гуще | comparative degree of gusto |
| окрестности  | outskirts |
| липкий  | sticky |
| шуршать  | to rustle |
| чмокать  | to smack (usually one's lips) |
| взбираться | to climb up |
| матросский  | sailor's |
| прием | device, technique |
| мазать  | to smear |
| облюбовать | to select (lovingly) |
| поганчик  | creep |
| сосредоточенно  | with concentration |
| карабкаться | to clamber up |
| хватиться | to grab, strike |
| шлепаться | to smack, to plop down |
| добираться | to make one's way to |
| высунуть  | to stick out |
| усердие | effort |
| перевалить | to haul oneself over |
| присоединиться  | to join |
| одутловатый | puffed-up |
| добродушный  | good-natured |
| морда  | mug, snout |
| поглядывать  | to look from time to time |
| почесывать | to comb |
| скрести  | to scrape |
| коготь  | finger or toe nail |
| замирать  | to become silent, still |
| дремать  | to slumber |
| налезть  | to crawl upon |
| взаимный  | mutual |
| пресмыкающиеся  | amphibians, creeping-crawling things |
| цепенеть  | to petrify, to go stock-still |
| замысловатый  | thoughtful |
| понемножку | little by little |
| различать | to tell apart |
| понадавать | to distribute |
| соответственно | depending upon |
| сходство | affinity |
| гадкий | vile |
| пристойный | decent |
| волдырь  | boil, carbuncle |
| опухоль  | tumor |
| гладкий  | smooth |
| плевать  | to spit |
| новичок  | a new guy |
| пепельный  | ashen |
| кетовый  | salmon |
| икринки  | caviar |